

Vietnamesisk  
Barn/Trẻ em


# BUP

BARNE-OG UNGDOMSPSYKIATRISK POLIKLINIKK

PHÒNG NGOẠI CHẨN TÂM THẦN DÀNH CHO  
TRẺ EM VÀ THANH THIẾU NIÊN



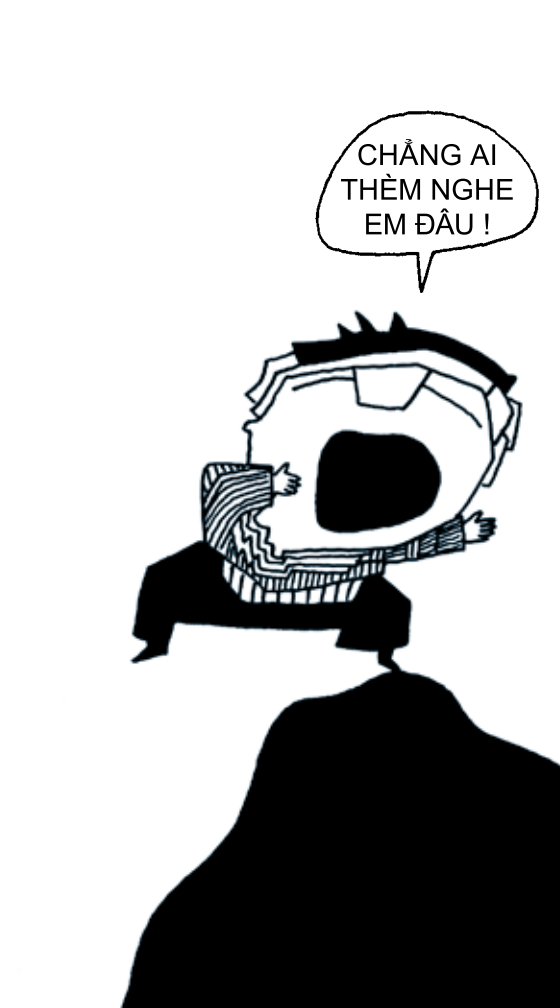
CÒN  
TÔI THÌ  
SAO ?



NẾU EM RẤT  
BUỒN ... HOẶC CHỈ  
HƠI BUỒN ... THÌ CÓ  
MỘT CHỖ ĐỂ EM  
ĐƯỢC GIÚP ĐỠ :  
BUP !



BUP!  
BUP! BUP!  
KHÔNG BAO  
GIỜ ! THẬT RA  
EM ĐÂU CÓ  
BUỒN ! EM GIẬN !  
PHÁT ĐIÊN !



CHẲNG AI  
THÊM NGHE  
EM ĐÂU !



THÀ EM  
TỰ CHÔN  
MÌNH CÒN  
HƠN ĐẾN  
BUP!

... NHƯNG EM À ...  
NHỮNG NGƯỜI LÀM VIỆC  
Ở ĐÓ VUI VỀ LẮM. HỌ LẮNG  
NGHE VÀ GIÚP ĐỠ ĐỂ EM  
ĐƯỢC MẠNH KHOẺ HƠN.  
TRƯỚC HẾT, EM VÀ CHA MẸ  
CỦA EM ....HOẶC NHỮNG  
NGƯỜI EM SỐNG CHUNG  
SẼ NHẬN ĐƯỢC MỘT LÁ  
THƯ. TRONG THƯ CHO  
BIẾT GIỜ GIÁC CỦA  
CUỘC HỌP ĐẦU  
TIÊN.





Ô...  
TRÔNG KHÔNG  
CÓ GÌ ĐÁNG SỢ,  
VÀ EM ĐÂU CÓ ĐI  
MỘT MÌNH...



CHÀO!  
TÔI VỪA Ở  
BUP RA! TỐT  
HƠN TÔI NGHĨ  
NHIỀU!





EM CÓ THỂ KỂ VỀ  
SINH HOẠT CỦA EM HOẶC  
TRÌNH BÀY BẰNG CÁCH  
KHÁC NHƯ CHƠI TRÒ CHƠI,  
VẼ HOẶC GIẢI BÀI TẬP. BUP  
CŨNG NÓI CHUYỆN VỚI  
NHỮNG NGƯỜI LỚN VỀ  
CÁCH THỨC ĐỂ GIÚP  
EM ĐƯỢC KHOẺ  
MẠNH HƠN.





BÂY GIỜ  
TÔI ĐÃ ĐẾN BUP  
VÀI LẦN RỒI ... HƠI  
KHÓ ... NHƯNG  
CŨNG TỐT .....VÀ  
TÔI ĐỜ HƠN  
NHIỀU!



UTVIKLET AV BUP  
NORDLANDSSYKEHUSET  
BJØRG EVA SKOGØY  
KRISTIN STAVNES



MED STØTTE FRA SOSIAL-  
OG HELSEDIREKTORATET



DESIGN OG ILLUSTRASJON :  
IBEN SANDEMOSE

[www.bupbarn.no](http://www.bupbarn.no)

